

---

# Inhalt

Klaus-Dieter Lehmann (Präsident des Goethe-Instituts) Adelbert von Chamisso – ein früher Bote im internationalen Kulturaustausch . . . . .	9
Jutta Weber (Vorsitzende der Chamisso-Gesellschaft e.V.) Zum Geleit . . . . .	17
Walter Erhart / Monika Sproll Phantastik und Skepsis – Adelbert von Chamissos Lebens- und Schreibwelten . . . . .	19
René-Marc Pille Ein aufgeklärter Romantiker: Zu Chamissos dichterisch-naturwissenschaftlicher Entwicklung . . . . .	33
<b>200 Jahre <i>Peter Schlemihls wundersame Geschichte</i></b>	
Walter Erhart Siebenmeilenstiefel, Kronometer, Geschichte der Pflanzen – Chamissos Zeit-Regime . . . . .	47
Joseph Twist ‘[D]ie Poetischen in der Philosophie, die Philosophischen in der Poesie’: The Critique of German Idealism in <i>Peter Schlemihls wundersame Geschichte</i> . . . . .	63
Michael Schmidt Peter Schlemihl und das romantische Spiel mit der Herausgeberfiktion . .	77

Nikolas Immer  
Schlemihl in Afrika. Auf den Spuren seiner ursprünglichen Reiseroute . . . 91

### **Das Unbekannte erfahren – Aufbruch in neue Welten**

Anna Busch / Johannes Görbert  
„Rezensiert und zurechtgeknetet.“ Chamissos Briefe von seiner Weltreise  
– Original und Edition in Gegenüberstellung . . . . . 111

Monika Sproll  
„Das ist Natur!“ – Adelbert von Chamissos Bildkritik an Ludwig Choris’  
*Voyage pittoresque* zwischen ästhetischem und wissenschaftlichem  
Anspruch . . . . . 143

Wolfgang Dohle  
Adelbert von Chamisso und seine Entdeckung des Generationswechsels  
bei den Salpen . . . . . 175

Paul Hiepmo  
Botanische Orte: Sammeln und Auswerten . . . . . 199

Dorit Müller  
Chamissos *Reise um die Welt*: Explorationen geographischer und  
literarischer Räume . . . . . 211

### **Lyrische Stationen**

Volker Hoffmann  
Selbstinitiation in eine neue Werkphase. Ein Brief Chamissos an Uhland  
wiedergelesen . . . . . 233

Torsten Voß  
Dialektische Überschneidungen? Realer und imaginärer Ort in Einem:  
Die Sehnsucht nach der Kindheit als Utopie des Glücks in Chamissos *Das  
Schloß Boncourt* (1827) . . . . . 241

Marie-Theres Federhofer  
Die „Facilitäten der Communication“ – Die Béranger-Übersetzung von  
Adelbert von Chamisso und Franz von Gaudy als ein Beitrag zur  
Weltliteratur . . . . . 259

---

Caroline Gerlach-Berthaud Adelbert von Chamisso als Selbstübersetzer . . . . .	277
Roland Berbig Chamissos Notizbuch 1828. Analytische Stichproben . . . . .	305
Benjamin Fiechter Tinte und Blei: Überlegungen zur Wertigkeit von Schreibgeräten . . . . .	313
Lisa Trekel Adelbert von Chamissos <i>Das Dampfroß</i> – Das Notizbuch von 1828 als „Dichterwerkstatt“ . . . . .	319
Tabitha van Hauten Strategien der poetischen Produktion. Adelbert von Chamissos <i>Mordthal</i> -Entwurf im <i>Briefjournal 1828</i> . . . . .	327
Moritz Rauchhaus Chamissos Listen . . . . .	333
Johanna Hähner Verspieltes . . . . .	339
Christiane Clever Die fehlenden Blätter . . . . .	347
Anne Baillot Wissen, Lieben – und Schreiben: Phantastik und Skepsis im Briefwechsel Chamissos mit seiner Frau aus dem Sommer 1823 . . . . .	351
Zu den Autorinnen und Autoren . . . . .	369